



# Programa de Co-creación de Conocimientos (Enfoque Grupal y Regional)

INFORMACIÓN GENERAL DE

**MEJORA DE LA CALIDAD DE LA EDUCACIÓN DE  
MATEMÁTICAS EN LA ENSEÑANZA SECUNDARIA AFJ 2018**

「中等教育課程における数学教育の質の向上」

No. J1804338 / ID 1884342

Período del curso en Japón: Del 29 de octubre al 21 de noviembre de 2018

Esta información pertenece al Programa de Co-Creación de Conocimientos de JICA (Enfoque Grupal y Regional) de la Agencia de Cooperación Internacional del Japón (JICA) que será implementado como parte de la Asistencia Oficial para el Desarrollo del Gobierno de Japón en base al acuerdo bilateral entre ambos gobiernos.

“Programa de Co-Creación de Conocimientos (KCCP) de JICA” como un Nuevo Inicio  
En la Carta de Cooperación para el Desarrollo presentado por el Gabinete japonés en febrero del 2015, se señala claramente lo siguiente: *“En la cooperación para el desarrollo, Japón ha mantenido el espíritu de crear conjuntamente las cosas adecuadas a los países socios, mientras respeta la propiedad, las intenciones y las características intrínsecas del país interesado en base al enfoque orientado hacia el terreno a través del diálogo y colaboración. También ha mantenido el enfoque de construir relaciones recíprocas con los países en vías de desarrollo en las cuales ambas partes aprenden, el uno del otro, crecen y desarrollan juntos.”* Creemos que este “Programa de Co-Creación de Conocimientos” servirá como un centro del proceso de aprendizaje mutuo.

# **I. Concepto**

## **Antecedentes**

En las regiones de América Latina, la tasa neta de escolaridad primaria es relativamente alta en comparación con las otras regiones del mundo. Sin embargo, se ha advertido de la insuficiencia de calidad de la enseñanza, en particular, la de matemáticas. La JICA ha ejecutado un proyecto regional en materia de matemáticas en los 5 países de Centroamérica y Caribe: Honduras, El Salvador, Guatemala, Nicaragua y República Dominicana, que se llama “¡Me gusta Matemática!”(2006 - 2011), con capacitaciones en Japón sobre el tema. Los países participantes han obtenido resultados beneficiosos en la mejora de la calidad de la enseñanza de matemáticas en las escuelas primarias. En los últimos años, aunque se observa un notable aumento de la tasa de graduación primaria y la mayoría de los graduados pasan a la secundaria en estos países, la calidad de la enseñanza media sigue siendo un asunto que se debe resolver.

## **¿Para qué?**

Este programa tiene por objetivo que en las organizaciones, a las que los participantes del programa pertenecen, haya una mejora de la técnica de enseñanza de maestros de las escuelas secundarias y la promoción de clases protagonizadas por los estudiantes. Por lo tanto, los participantes deben tener una buena comprensión de la enseñanza de matemáticas en las escuelas secundarias japonesas, la elaboración de los planes de clase y las prácticas tales como las clases demostrativas y simulación de clases.

## **¿Para quienes?**

Este programa principalmente dedicado a:

- Las personas responsables de la promoción de la enseñanza de matemáticas en el Ministerio de Educación como jefes, técnicos y/o funcionarios de las direcciones de educación media, de currículo, de formación inicial y continua de docentes, de evaluación educativa entre otras.
- Las personas responsables de la formación inicial de docentes de matemáticas del nivel medio como rectores, decanos y/o profesores en las universidades, institutos superiores, escuelas normales entre otros.

## **¿Cómo?**

Este programa es de tres semanas y se compone de lecturas, observaciones, prácticas y ejercicios sobre los temas mencionados abajo. Está estructurado de tal forma que se pueda comprender la manera de preparar e impartir clases de matemáticas en Japón para aprovecharla en el contexto educativo de cada país participante.

- ① Taller de trabajo para analizar problemas de la enseñanza de matemáticas en su país.
- ② Clases sobre las principales características de matemáticas como asignatura. (administración educativa, capacitación dentro de la escuela, formación de maestros, y currículum)
- ③ Observación de las clases de matemáticas para la comprensión de las principales características de esta asignatura.
- ④ Prácticas para la comprensión de los procesos de desarrollo de la enseñanza de matemáticas en Japón. (estudio de materiales didácticos, redacción de planes de enseñanza, realización de clases prácticas)
- ⑤ Elaboración de un plan de acción y otros informes en base a los adquiridos en este programa para la mejora y solución de los problemas existentes.

## **II. Descripción**

1. **Título (Nº código):** Mejora de la calidad de la educación de matemáticas en la enseñanza secundaria (J 1804338)
2. **Período del curso en JAPÓN:** Del 29 de octubre al 21 de noviembre de 2018
3. **Regiones o países objetivo:**  
República de El Salvador, República de Guatemala, República de Costa Rica, República Dominicana, República de Nicaragua, República de Panamá, República del Paraguay, República del Perú, y República de Honduras
4. **Organizaciones objetivo / elegibles:**
  - Las personas responsables de la promoción de la enseñanza de matemáticas en el Ministerio de Educación como jefes, técnicos y/o funcionarios de las direcciones de educación media, de currículo, de formación inicial y continua de docentes, de evaluación educativa entre otras.
  - Las personas responsables de la formación inicial de docentes de matemáticas del nivel medio como rectores, decanos y/o profesores en las universidades, institutos superiores, escuelas normales entre otros.

\*Es deseable que sean personas que puedan contribuir a nivel nacional a la mejora de la educación de matemáticas
5. **Capacidad del curso (Máximo número de participantes):**  
14 participantes
6. **Idioma a usar en este programa: Español**  
(Incluye la traducción de japonés al español)

**7. Objetivo del curso (objetivo específico):**

Fortalecer la capacidad de los participantes en el programa con el fin de realizar el plan de acción, que deben elaborar al final del programa en Japón, orientado al mejoramiento de la técnica de enseñanza de los maestros de matemáticas y la promoción de clases protagonizadas por los estudiantes, en las organizaciones a las que pertenecen los mismos.

**8. Objetivo superior (objetivo general):**

Mejorar la técnica de enseñanza de los maestros de matemáticas en el nivel medio y promover las clases protagonizadas por los estudiantes.

**9. Productos (resultados) previstos del módulo y contenido:**

Este programa consiste en los siguientes componentes. A continuación se indican los detalles de cada componente:

Productos (resultados) previstos del módulo	Temas/agendas	Metodología
Objetivo del módulo 1:  Comprender la educación matemática japonesa	<ul style="list-style-type: none"><li>• Currículo nacional de matemáticas en Japón</li><li>• Prácticas aplicadas en escuelas en materia de matemáticas</li><li>• Desarrollo de los libros de textos para estudiantes y guía de instrucciones para maestros</li></ul>	Presentación Lecturas y visitas
Objetivo del módulo 2:  Comprender el proceso de hacer clases y mejorar las clases en Japón a través de la preparación de planes de enseñanza de matemáticas y simulacros de ejercicios de clase entre los participantes.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Escuela secundaria anexa a la facultad de educación de la Universidad de Okayama</li><li>• Revisión de planes de clase, clases demostrativas y simulación de clases, reunión de reflexión para la evaluación de las clases</li></ul>	Lecturas y visitas
Objetivo del módulo 3:  Elaborar un plan de acción que contribuya a mejorar la calidad de la educación matemática en su país.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Elaboración y presentación de un plan de acción</li><li>• Presentación final de un plan de clase</li></ul>	Presentación

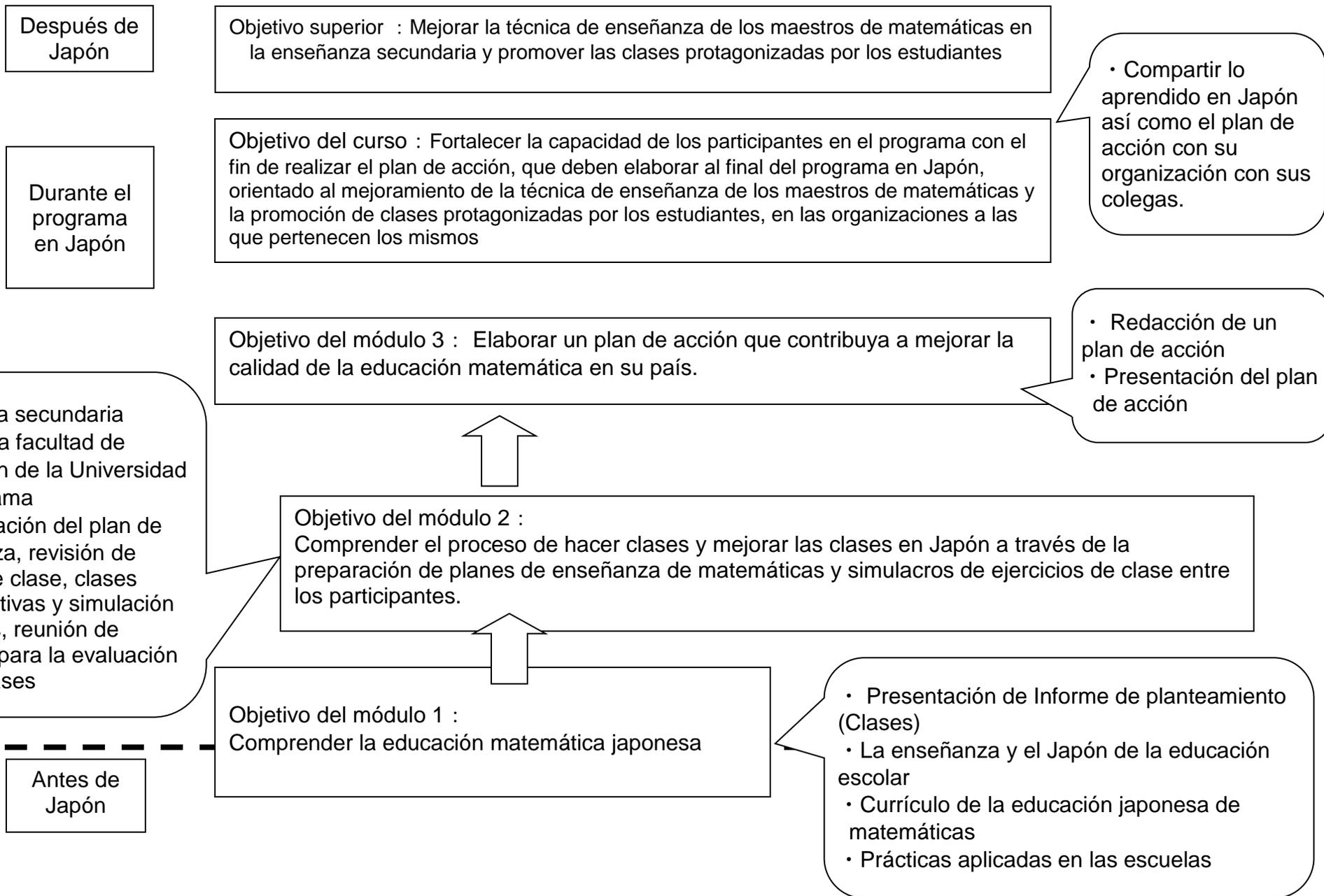
**<Estructura del programa>**

**\*La programación está sujeta a cambios**

fecha	Días de la semana	Mañana	Tarde	Objetivo de los módulos	Alojamiento
10/29	Lun.	Llegada a Japón			Higashi hiroshima (JICA Chugoku)
10/30	Mar.	Ceremonia de inauguración (JICA Chugoku) · Instrucciones	Orientación general "Educación en Japón"		JICA Chugoku
10/31	Mié	Programa sobre la paz	Traslado (Higashihiroshima →Okayama)		Okayama
11/1	Jue.	Ceremonia de inauguración (Universidad de Okayama) , Explicación sobre el esquema general del curso	Práctica(Presentación de Informe de planteamiento)	Módulos 1	Okayama
11/2	Vie.	Práctica (Presentación de Informe de planteamiento)	Lectura (La enseñanza y el Japón de la educación escolar)	Módulos 1	Okayama
11/3	Sáb.				Okayama
11/4	Dom.				Okayama
11/5	Lun.	Lectura (Currículo de la educación japonesa de matemáticas y su aplicación en las escuelas)	Lectura (Currículo de la educación japonesa de matemáticas y su aplicación en las escuelas)	Módulos 1	Okayama
11/6	Mar.	Lectura (Keirinkan del editorial Shinko que desarrolla los textos y el manual de instrucciones)	Lectura (Keirinkan del editorial Shinko que desarrolla los textos y el manual de instrucciones)	Módulos 1	Okayama
11/7	Mié	Visita (Escuela secundaria anexa de la facultad de educación de la Universidad de Okayama)	Visita (Escuela secundaria anexa de la facultad de educación de la Universidad de Okayama)	Módulos 2	Okayama
11/8	Jue.	Visita (Escuela secundaria municipal de Kyoyama en Okayama)	Visita (Escuela secundaria municipal de Kyoyama en Okayama)	Módulos 2	Okayama
11/9	Vie.	Visita (Escuela secundaria municipal de Ekiya en Fukuyama)	Visita (Escuela secundaria municipal de Ekiya en Fukuyama)		Okayama
11/10	Sáb.				Okayama

11/11	Dom.				Okayama
11/12	Lun.	Práctica (Elaboración del plan de enseñanza)	Práctica (Elaboración del plan de enseñanza)	Módulos 2	Okayama
11/13	Mar.	Práctica (Elaboración del plan de enseñanza)	Práctica (Elaboración del plan de enseñanza)	Módulos 2	Okayama
11/14	Mié	Práctica (Simulación de clases )	Práctica (Evaluación de las clases)	Módulos 2	Okayama
11/15	Jue.	Práctica (Revisión de plan de enseñanza)	Práctica (Revisión de plan de enseñanza)	Módulos 2	Okayama
11/16	Vie.	Práctica (Elaboración de un plan de acción)	Práctica (Elaboración de un plan de acción)	Módulos 3	Okayama
11/17	Sáb.				Okayama
11/18	Dom.				Okayama
11/19	Lun.	Práctica (Presentación final de plan de clase)	Presentación de plan de acción	Módulos 3	Okayama
11/20	Mar.	Sesión de evaluación, Ceremonia de clausura, y fiesta de cierre	Preparación del viaje de regreso		Okayama
11/21	Mié	Salida de Japón			Okayama

## Esquema general del curso



### **III. Condiciones y Procedimientos de Aplicación**

#### **1. Expectativas de Organizaciones Participantes:**

- (1) Este programa está destinado principalmente a organizaciones que planean abordar cuestiones específicas o problemas identificados en sus operaciones. Se espera que las organizaciones participantes utilicen el proyecto para dichos propósitos específicos.
- (2) Este programa se caracteriza por su contenido y esquemas de facilidades desarrollados especialmente con la colaboración de destacadas e importantes organizaciones de Japón. Estas características especiales permiten que el proyecto satisfaga los requerimientos específicos de las organizaciones solicitantes y facilitarlos eficazmente para solucionar las cuestiones y problemas correspondientes.

#### **2. Requisitos para candidatos:**

Las organizaciones solicitantes deben seleccionar candidatos que reúnan los siguientes requisitos.

##### **(1) Requisitos esenciales**

###### **1) Cargo actual:**

- Las personas responsables de la promoción de la enseñanza de matemáticas en el Ministerio de Educación como jefes, técnicos y/o funcionarios de las direcciones de educación media, de currículo, de formación inicial y continua de docentes, de evaluación educativa entre otras.
- Las personas responsables de la formación inicial de docentes de matemáticas del nivel medio como rectores, decanos y/o profesores en las universidades, institutos superiores, escuelas normales entre otros.

\*Es deseable que sean personas que puedan contribuir a nivel nacional a la mejora de la educación de matemáticas.

- 2) Experiencia en el campo correspondiente : Aquellos que tengan una experiencia práctica profesional de más de tres años en el campo correspondiente y la capacidad de elaborar el plan de clase sin dificultades.
- 3) Antecedentes educativos: Ser graduado de universidad o equivalente.
- 4) Edad: entre veinticinco (25) y cincuenta (50) años.
- 5) Salud: El candidato debe gozar de buena salud, tanto física como mental, para participar en este programa en Japón. No se recomienda la solicitud por parte de mujeres embarazadas debido a riesgos potenciales para la salud y asuntos relacionados con la vida de la madre y el feto.

#### **3. Documentos requeridos con la Solicitud**

**(1) Formulario de solicitud:** El formulario de solicitud se encuentra disponible en la oficina de JICA (o Embajada de Japón).

**(2) Fotocopia de pasaporte:** A presentar con el formulario de solicitud, si se cuenta con el pasaporte que el participante portará al ingresar a Japón para este programa. De lo contrario, su fotocopia deberá remitirse tan pronto como se obtenga el pasaporte.

\* La fotocopia debe incluir lo siguiente:

Nombre y apellido, Fecha de nacimiento, Nacionalidad, Sexo, Número de pasaporte, y Fecha de expiración.

#### **4. Procedimientos de solicitud y selección:**

**(1) Presentación de documentos de solicitud:**

Fecha de cierre de solicitudes: **Consultar con la oficina de JICA (o la Embajada de Japón).**

(Después de recibir las solicitudes, la oficina de JICA (o la Embajada de Japón) las remitirá al **Centro JICA en Japón** a más tardar el **6 de julio de 2018**.

**(2) Selección:**

Después de recibir los documentos a través de los canales apropiados del gobierno correspondiente, la oficina de JICA (o la embajada de Japón) llevará a cabo la revisión, y luego enviará los documentos al Centro JICA en Japón. La selección será realizada por el Centro JICA en consulta con las organizaciones pertinentes en Japón. La organización solicitante con las mejores intenciones de utilizar la oportunidad de este programa será altamente valorizada en la selección. Las calificaciones de solicitantes pertenecientes al Ejército u otra organización relacionada con las Fuerzas Armadas y/o solicitantes alistados en el Ejército serán examinadas por el Gobierno de Japón caso por caso, en conformidad con la Carta japonesa de Cooperación para el Desarrollo, tomando en consideración de forma integral sus labores, puestos en la organización y cualquier otra información relevante.

**(3) Aviso de admisión**

La oficina de JICA (o la Embajada de Japón) notificará los resultados a más tardar el **30 de julio de 2018**.

**5. Documento(s) que deben presentar los candidatos admitidos:**

Informe de Inicio -- a presentarse a más tardar el **14 de septiembre de 2018**:

Antes de venir a Japón, solamente a los candidatos admitidos se les exige preparar un Informe de planteamiento (información detallada que se solicita en el ANEXO "Informe de planteamiento"). Este Informe de planteamiento debe enviarse a JICA a más tardar el **14 de septiembre de 2018**, de preferencia por e-mail a: [cictp@jica.go.jp](mailto:cictp@jica.go.jp).

**6. Condiciones para la asistencia:**

- (1) Observar estrictamente el calendario del programa.
- (2) No cambiar los temas del programa.
- (3) No extender el período de permanencia en Japón.
- (4) No estar acompañado por ningún miembro de familia durante el programa.
- (5) Retornar al país de origen al término del programa, de acuerdo con el calendario de viaje designado por JICA.
- (6) Abstenerse de participar en actividades políticas, o cualquier forma de empleo remunerado.
- (7) Cumplir con las leyes y ordenanzas japonesas. En caso de violación de dichas leyes y ordenanzas, a los participantes se les exigirá devolver todo o parte del desembolso por capacitación, dependiendo de la gravedad de dicha violación.
- (8) Cumplir con las normas y reglamento de hospedaje y no cambiar el hospedaje designado por JICA.

## **IV. Gestiones administrativas**

### **1. Organizador:**

- (1) **Nombre:** JICA Chugoku
- (2) **Contacto:** Sra.Hisayo YAMANAKA ([cicctp@jica.go.jp](mailto:cicctp@jica.go.jp))

### **2. Socio de implementación:**

- (1) **Nombre:** Escuela Posgraduada de Educación de la Universidad de Okayama
- (2) **URL:** <https://edu.okayama-u.ac.jp/?lang=english>

### **3. Viaje a Japón:**

- (1) **Pasaje aéreo:** JICA sufragará el costo del viaje de ida y vuelta entre el aeropuerto internacional designado por JICA y Japón.
- (2) **Seguro de viaje:** Su cobertura será desde el momento de arribo a hasta la salida de Japón. Por lo tanto, este seguro no cubre el tiempo de viaje fuera de Japón.

### **4. Hospedaje en Japón:**

JICA gestionará el siguiente hospedaje de los participantes en Japón:

Centro Internacional de JICA Chugoku (JICA Chugoku : CIC)  
Dirección: 3-3-1 Kagamiyama, Ciudad de Higashi.hiroshima city,  
Hiroshima  
TEL: 81-82-421-6310      FAX: 81-82-420-8082  
(Donde “81” es el código de país para Japón y “82” es el código de área local)

En caso de que no haya habitación disponible en JICA Chugoku, JICA gestionará un hospedaje alternativo para los participantes.

### **5. Gastos:**

JICA sufragará los siguientes gastos de los participantes:

- (1) Asignación para hospedaje, alimentación, gastos de estadía, vestimenta, y embarque.
- (2) Gastos para tours de estudio (básicamente en la forma de boletos de trenes.)
- (3) Atención médica gratuita para los participantes que se enferman tras su arribo en Japón (no se incluyen los costos relacionados con enfermedades, embarazo o tratamiento dental preexistentes).
- (4) Gastos relacionados con la implementación del programa, incluyendo materiales. Para mayores detalles, véase “III. ASIGNACIONES” del folleto para los participantes titulado “KENSU-IN GUIDE BOOK”, que se distribuirá antes de su partida a Japón.

## **6. Orientación pre-partida:**

Se llevará a cabo una orientación pre-partida en la oficina de JICA (o Embajada de Japón) en el país respectivo, para informar a los participantes los detalles de su viaje a Japón, condiciones del taller, y otros aspectos.

## ***V. Otras informaciones***

1. Se ruega traer su computadora portátil para usar durante la elaboración de plan de enseñanza y de plan de acción.
2. Es recomendable que los participantes se comuniquen con ex participantes para obtener información útil

## VI. ANEXO: Informe de planteamiento

Aquellos que hayan sido seleccionados como participantes en este curso, deberán entregar las siguientes tareas a JICA Chugoku.

Enviar esta asignación a JICA Chugoku (cictp@jica.go.jp) antes del **14 de septiembre**

### (1) Tarea 1: Informe de Inicio

El informe debe escribirse en español (Tres páginas al máximo).

#### 1. Información del aplicante

<b>1. Nombre</b>	[Apellido]	[Primero]	[Segundo]
<b>2. País</b>			
<b>3. Contacto</b>	Tel.	Fax.	
<b>4. Dirección de correo electrónico</b>			
<b>5. Registro de trabajo</b>	Duración	El nombre del departamento, la organización y el servicio que proporcionó	
<b>6. El departamento actual</b>			
<b>7. Contenido del rol de trabajo de su departamento</b>	• • •		
<b>8. Su descripción de trabajo</b>	• • •		
<b>9. Su participación en el proyecto educativo de JICA en su país, en su caso</b>			

## 2. Tabla de distribución de contenidos

(1) Prepara o organiza una Tabla de distribución para matemáticas sobre grado 7 a 9 del libro de texto o currículo de su país.

(2) Explica las diferencias entre caso de su país y caso de Japón (anexo 1).

**Materiales a traer:** Libros de texto estándar (Los libros de texto más utilizados)

### Anexo 1 [Ejemplo: caso de Japón]

Año	Números	Expresiones	Ecuaciones
7	<p><b>Números positivos - números negativos</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Necesidad y significado de los números positivos y los números negativos.</li> <li>• Las cuatro operaciones básicas con los números positivos y los números negativos.</li> <li>• Representar utilizando números positivos y números negativos.</li> </ul> <p>(Agregar "Números primos" en el glosario) (En el tratamiento del contenido, agregar la representación de los números naturales como la multiplicación de números primos)</p>	<p><b>Expresiones con utilización de letras</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Necesidad y significado del uso de las letras.</li> <li>• Representación de multiplicaciones y divisiones.</li> <li>• Cálculo de sumas y restas de expresiones lineales.</li> <li>• Representar con expresiones que utilizan letras.</li> </ul>	<p><b>Ecuaciones lineales en primer grado (expresiones proporcionales)</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Necesidad y significado de las ecuaciones y el significado de su solución.</li> <li>• Resolver ecuaciones lineales simples.</li> </ul>
8		<p><b>Las cuatro operaciones básicas en expresiones que utilizan letras</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Cálculo de sumas y restas de expresiones enteras sencillas y cálculo de multiplicación y división de monomios.</li> <li>• Representar e interpretar las expresiones que utilizan letras.</li> <li>• Comprender y explicar con expresiones que utilizan letras.</li> <li>• Transformación de las expresiones de acuerdo a los objetivos.</li> </ul>	<p><b>Sistema de ecuaciones lineales dobles</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Necesidad y significado de las ecuaciones lineales dobles y el significado de su solución.</li> <li>• Significado del sistema de ecuaciones y su solución.</li> <li>• Resolver sistemas de ecuaciones.</li> </ul>
9	<p><b>Raíz cuadrada</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Necesidad y significado de la raíz cuadrada.</li> <li>• Cálculo de expresiones que contiene raíz cuadrada.</li> <li>• Representar utilizando raíz cuadrada.</li> </ul> <p>(En el tratamiento del contenidos agregar representaciones de errores, valores aproximados y la forma <math>a \times 10^n</math>)</p>	<p><b>Desarrollo de expresiones y la factorización</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Cálculos de multiplicaciones y divisiones de monomios y polinomios.</li> <li>• Desarrollo de expresiones simples y la factorización.</li> </ul> <p>(Se eliminó del tratamiento del contenido la descomposición de los números naturales en factores primos)</p>	<p><b>Ecuaciones cuadráticas</b></p> <p>Ecuaciones lineales en segundo grado</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Necesidad y significado de las ecuaciones cuadráticas y el significado de su solución.</li> <li>• Resolver las ecuaciones cuadráticas con factorizaciones y sacando la raíz cuadrada. <ul style="list-style-type: none"> <li>• Resolver ecuaciones cuadráticas utilizando fórmulas de solución.</li> </ul> </li> </ul>

## *Para referencia*

### **JICA y el Desarrollo de la Capacidad**

El concepto clave que ha venido sustentando las operaciones de JICA desde su establecimiento en 1974 ha sido su convicción de que el “desarrollo de la capacidad” es primordial para el desarrollo socioeconómico de cualquier país, independientemente del esquema operacional específico que se emprenda, esto es, asignación de expertos, proyectos de desarrollo, proyectos de estudios de desarrollo, programas de capacitación, programas JOCV, etc.

Dentro de esta amplia gama de programas, los Programas de Capacitación han ocupado siempre un lugar preponderante en las operaciones de JICA. Estos programas, que se llevan a cabo en Japón, ofrecen a los países socios oportunidades de adquirir los conocimientos prácticos acumulados por la sociedad japonesa. Los participantes enviados por los países socios pueden adquirir conocimientos útiles y recrear sus propios conocimientos para fortalecer su propia capacidad y la de la organización y sociedad a las que pertenecen.

Aproximadamente 460 programas preorganizados abarcan una amplia gama de campos profesionales, que van desde educación, salud, infraestructura, energía, comercio y finanzas, hasta agricultura, desarrollo rural, corriente dominante de género, y protección medioambiental. Se viene personalizando una variedad de programas para abordar las necesidades específicas de diversas organizaciones objetivo, tales como organizaciones de elaboración de políticas, organizaciones de provisión de servicios, así como también instituciones académicas y de investigación. Algunos programas están dirigidos a cierto grupo de países que enfrentan desafíos similares para el desarrollo.

### **Experiencia de desarrollo de Japón**

Japón fue el primer país no occidental que modernizó exitosamente su sociedad e industrializó su economía. En el núcleo de este proceso, que se inició hace más de 140 años, se encontraba el concepto de “adoptar y adaptar” que permitió importar de países desarrollados una amplia gama de habilidades y conocimientos apropiados; estas habilidades y conocimientos se han adaptado y/o mejorado utilizando habilidades, conocimientos e iniciativas locales. Y, finalmente, ellos se asimilaron a la sociedad japonesa adecuándolos a las necesidades y condiciones locales.

Desde su tecnología de ingeniería hasta sus métodos de gestión de producción, la mayoría de los conocimientos y experiencia (“know-how”) que han permitido a Japón llegar a ser lo que es hoy en día ha emanado de este proceso de “adopción y adaptación” lo que, por supuesto, ha venido acompañado por innumerables fracasos y errores detrás del historial de éxito. Creemos que tales experiencias, tanto las exitosas como las no exitosas, serán de utilidad para nuestros socios que están tratando de abordar los desafíos que actualmente enfrentan los países en vías desarrollo.

Sin embargo, el compartir con nuestros socios todo este cuerpo de la experiencia de desarrollo de Japón es hasta cierto punto un desafío. Esta dificultad se relaciona, en parte, con el desafío de explicar el cuerpo de “conocimientos tácitos”, un tipo de conocimiento que no se puede expresar cabalmente con palabras o números. Adicionalmente a esta dificultad, se encuentran los sistemas socioculturales de Japón que difieren ampliamente de aquellos de otros países industrializados occidentales, y que, por lo tanto, todavía no son familiares a muchos países socios. En pocas palabras, el venir a Japón podría ser una manera de superar dicha diferencia cultural.

Por consiguiente, es el deseo de JICA invitar a cuantos líderes de países socios como sea posible para que vengan y nos visiten, que traten con los japoneses, y que sean testigos de las ventajas así como las desventajas de los sistemas japoneses, de modo que la integración de sus hallazgos los pueda asistir en alcanzar sus objetivos de desarrollo.



***Contacto***

La oficina de JICA del país correspondiente o  
La Embajada del Japón en su país (si no existe la oficina de JICA) está  
por cualquier preguntas o consultas. Para mayores informaciones a:

**Centro Internacional de JICA Chugoku (JICA Chugoku)**  
**Dirección postal: 3-3-1 Kagamiyama, Higashi-Hiroshima,**  
**Hiroshima 739-0046, Japón**

TEL: +81-82-421-6310 FAX: +81-82-420-8082